

اشتغال و ورود به بازار کار برای افراد دارنده برگه "دولدونگ" - ایالت نوردراین وستفالن

اگر دارنده "دولدونگ" در شهرها و مناطق اداری بوخوم، دورتموند، دويسبورگ، اسن، گلزن کیرشن، اوپرهاوزن و رکلینگهاوزن زندگی می کند، موارد زیر کنترل میشود:

- آیا برای تصاحب یک فرصت شغلی، یک آلمانی یا اروپایی جویای کار یا فرد خارجی دیگری که دارای اقامت و اجازه کار است، تقدم و اولویت دارد (چک حق تقدم).

استثنا: در برخی از حوزه های کاری اداره کار میتواند از چنین کنترلی صرف نظر کند.**

از ماه 16ام تا ماه 48ام اقامت در آلمان

در سراسر ایالت نوردراین وستفالن بررسی می شود که آیا صدور اجازه کار به کسی که جویای کار است از ماه 16ام تا ماه 48ام اقامت در آلمان، مانند آلمانی های جویای کار است.

از ماه 49ام اقامت در آلمان

از این زمان کسب موافقت اداره کار برای دریافت اجازه کار لازم نیست. در صورتی که برای یک پناهجو حکم ممنوعیت اشتغال وجود نداشته باشد، در اساس بعد از این زمان می تواند به هر کاری مشغول شود. اما کماکان برای شروع به اشتغال باید از اداره خارجیان شهر محل سکونت خود اجازه کسب کند که باید در کارت شناسایی اش ثبت شود.

- مسئولیت صدور اجازه کار و تصمیمگیری در مورد اینکه آیا اصلا در یک مورد می توان اجازه کار صادر کرد یا نه همیشه با اداره خارجیان میباشد.

- اینطور نیست که پس از اتمام مهلت هانی که در این برشور به آنها اشاره شد، ثبت جمله "با موافقت اداره خارجیان اشتغال مجاز میباشد" در کارت شناسایی، بطور اتومات انجام شود. بدین منظور باید پناهجوی جویای کار، خودش بطور فعال، چنین اجازه و ثبت آن در کارت شناسایی اش را درخواست داده و شخصا آن را دنبال کند.

- دارندگان "دولدونگ" زمانی خود مقصر شناخته می شوند که مسئول اخراج نشدنشان از آلمان خودشان هستند، اگر مشخصات اشتباه در مورد خود و هویت خود داده اند یا حاضر به همکاری برای تهیه پاسپورت برای بازگشت به کشورشان نبوده اند.

- همچنین امکان این هست که کارمندان اداره خارجیان در ندادن اجازه کار و اشتغال به شما اشتباه کنند. به همین خاطر لازم است تا بطور منظم از آنها سوال شود که دلایل واقعی برای ندادن اجازه کار به شما چه می باشد. (بهتر است کتبی سوال شود)

در صورتی که ممنوعیت اشتغال به کار وجود نداشته باشد، کسب اجازه کار به یکی از حالت های زیر امکانپذیر میباشد:

از اولین تا سومین ماه اقامت در آلمان

در اساس در سه ماه اول اقامت در آلمان امکان ورود به بازار کار وجود ندارد و باید منتظر ماند.

در شش ماه اول اقامت در آلمان

از آنجا که انتقال متقاضی پناهندگی از محل پذیرش اولیه به خوابگاهی که قرار است محل دائمی او باشد شش ماه در نظر گرفته شده است، از این رو مدت انتظار برای کسب اجازه کار و ورود به بازار کار نیز شش ماه در نظر گرفته شده است.

پس از دوره انتظار تا پانزدهمین ماه اقامت در آلمان

از این زمان به بعد در اساس ورود به بازار کار و اشتغال امکان پذیر است. برای صدور نهایی اجازه کار، اداره خارجیان باید موافقت اداره کار را کسب کند.

- آیا برای تصاحب یک فرصت شغلی، یک آلمانی یا اروپایی جویای کار یا فرد خارجی دیگری که دارای اقامت و اجازه کار است، تقدم و اولویت دارد (چک حق تقدم).

پناه جویانی که در ایالت نوردراین وستفالن زندگی می کنند و کارت شناسایی آنها "آفتهاالتس گشتاتونگ"، "آنکونفتس ناخوایس" و یا "بوما" میباشد، برای گرفتن اجازه کار همیشه باید موافقت اداره خارجیان را درخواست داده و دریافت کنند. صدور اجازه کار به سه شرط وابسته است:

- مدت زمان اقامت در آلمان
- کشوری که پناهجو از آنجا میاید
- شهر یا منطقه ی محل زندگی در ایالت نوردراین وستفالن

توجه: ممنوعیت اشتغال!

بر اساس بند 6 از ماده 60آ قانون اقامت دارندگان "دولدونگ" مشمول ممنوعیت اشتغال و اجازه کار می شوند، اگر آنها:

1. از یکی از کشورهای موسوم به "کشور امن" ** آمده و درخواست پناهندگی خود را بعد از تاریخ 31.08.2015 ارائه داده باشند.

- نکته تعیین کننده در مورد صدور ممنوعیت اجازه کار، تاریخ دقیق ارائه اولین درخواست پناهندگی میباشد. آندسته که برگه شناسایی آنها موسوم به "بوما" قبل از تاریخ 31.08.2015 صادر شده باشد، مشمول این ممنوعیت نمیشوند.

- افرادی که به دلایل دیگر برگه "دولدونگ" دارند (درخواست پناهندگی نداده اند)، شامل این قانون نمیشوند.

کشورهای امن: لیست به روز شده ی "کشورهای امن" در ضمیمه شماره دو ماده 29آ قانون پناهندگی آورده شده و به ترتیب حروف الفبا عبارتند از: آلبانی، بوسنی هرزه گوین، بنگال، صربستان، غنا، کوسوو، مقدونیه، مونته نگرو.

2. در صورتی که به آلمان آمده اند تا امکانات تامین اجتماعی (سوسیال هیلفه) دریافت کنند.

یا اینکه

3. اگر به دلایلی که خود مسبب آن هستند (عدم همکاری در تهیه پاس)، اخراج آنها عملی نشده است.



FlüchtlingsRAT NRW e.V.

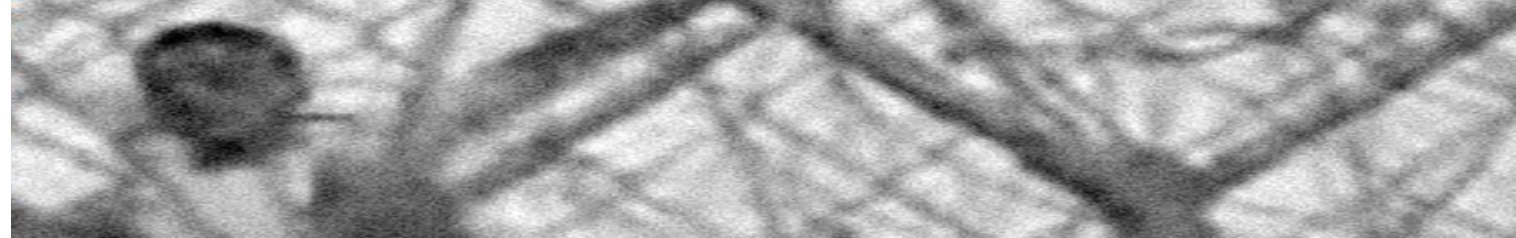
شورای پناهجویان

ایالت نوردراین وستفالن

اشتغال و ورود به بازار کار

برای افراد دارنده برگه
"دولدونگ"

(تنظیم: دسامبر 2016)



ارتباط با ما

تنظیم: لیزا والتر

ترجمه: حنیف حیدر نژاد

انتشار:

alpha OWL II

Flüchtlingsrat NRW e.V.

Wittener Straße 201

D- 44803 Bochum

Tel.: +49 (0) 234 - 587315 - 80

Fax: +49 (0) 234 - 587315 - 75

Telefonsprechzeiten: Mo-Do 10-16 Uhr

E-Mail: alphaOWL@frrnw.de

www.frrnw.de/alpha-owl/

Das Projekt alpha OWL II wird im Rahmen der ESF Integrationsrichtlinie Bund im Handlungsschwerpunkt „Integration von Asylbewerber/ -innen und Flüchtlingen (IvAF)“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Zusammen.
Zukunft.
Gestalten.

اشتغال و کسب و کار آزاد

دارندگان برگه "دولدونگ" تنها زمانی اجازه راه انداختن کسب و کار آزاد دارند که اداره خارجی بطور روشن با آن موافقت کرده باشد.

اطلاعات بیشتر در این مورد:

<http://www.bamf.de/DE/Infothek/FragenAntworten/>

[ZugangArbeitFluechtlinge/zugang-arbeit-fluechtlinge-node.html](http://www.bamf.de/DE/Infothek/FragenAntworten/ZugangArbeitFluechtlinge/zugang-arbeit-fluechtlinge-node.html)

کار پیمانی

عقد قرارداد در پوشش کار پیمانی تا زمانی که "چک حق تقدم" وجود دارد، امکانپذیر نیست. (حق تقدم: در تصاحب یک فرصت شغلی تازه پیدا شده، تقدم و اولویت با یک آلمانی یا اروپائی جویای کار یا فرد دیگری است که اقامت و اجازه کار دارد.) از آنجا که چک حق تقدم در بسیاری از شهرها و مناطق در ایالت نوردراین وستفالن از تاریخ 6 آگوست 2016 به مدت سه سال شل شده و به حالت تعلیق در آمده است، تصمیمگیری در این مورد در مناطق مختلف متفاوت است: در شهرها و مناطق اداری بوخوم، دورتموند، دویسبورگ، لسن، گلزن کیرشن، اوبرهاوزن و رکلینگهاوزن چک حق تقدم به حالت تعلیق در نیامده است. در نتیجه اشتغال به کار پیمانی در این شهرها و مناطق بعد از 15 ماه که از اقامت در آلمان گذشته باشد امکان پذیر است. با این وجود در برخی موارد استثناهائی هم وجود دارد.**

بجز ایالت نوردراین وستفالن در بقیه آلمان پس از سپری شدن مهلت انتظار (سه تا شش ماه) ورود به بازار کار و کسب اجازه کار امکان پذیر میباشد.

اطلاعات بیشتر در مورد ورود به بازار کار برای دارندگان "دولدونگ":**

www.frrnw.de/alpha-owl/hintergrundinfos